

Warszawa, dnia 10 grudnia 2014 r.

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Egz. Poj.

DYREKTOR GENERALNY
Jacek Olbrycht

BAB/...1621.../2014

WYKONAWCY

**Dot. postępowania prowadzonego w trybie przetargu ograniczonego na usługi tłumaczeń
pisemnych dla potrzeb Ministerstwa Kultury i dziedzictwa Narodowego
– Nr Sprawy 42/BAB/PN/2014**

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, jako Zamawiający w rozumieniu ustawy - Prawo zamówień publicznych informuje, że w dniu 08 grudnia 2014 roku do powyższego postępowania wpłynęły od wykonawców pytania o następującej treści:

Pytanie nr 1.

Czy oczekują Państwo podanie ujednoczonej ceny brutto za stronę bez względu na kierunek tłumaczenia oraz grupę językową?

Pytanie nr 2.

Zgodnie z warunkiem opisanym w SIWZ należy przedstawić listę co najmniej 13 tłumaczy. W Załączniku nr 7 do SIWZ Wykaz osób (...) wyszczególnione jest w tabeli 19 wierszy. Czy w związku z tym należy wpisać 13 tłumaczy i spośród nich wyszczególnić raz jeszcze w wierszach 14-19 tych tłumaczy, którzy posiadają uprawnienia tłumacza przysięgłego?

Pytanie nr 3.

Zamawiający w Formularzu ofertowym nie dokonał podziału na grupy językowe i rodzaje tłumaczeń tj. tłumaczenia zwykłe i tłumaczenia przysięgłe. Czy mam przez to rozumieć, że obowiązywać będzie jedna i ta sama stawka niezależnie od grupy i rodzaju tłumaczenia?

Pytanie nr 4.

Czy Zamawiający może oszacować jaki procent całego zamówienia stanowią tłumaczenia z- i na każdy z wymienionych w SIWZ języków oraz jaki procent z tego przypadnie na tłumaczenia przysięgłe?

Zgodnie z art. 38 ust. 1 pkt. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający wyjaśnia:

Odpowiedź na Pytanie nr 1:

TAK

Odpowiedź na Pytanie nr 2:

TAK

Odpowiedź na Pytanie nr 3:

TAK

Odpowiedź na Pytanie nr 4:

Odpowiedź na pytanie nr 4: Tak. Poniżej tabela z podziałem procentowym jaki mogą stanowić tłumaczenia z- i na każdy z wymienionych w SIWZ języków oraz procentowym podziałem przypadającym na tłumaczenia przysięgłe. Poniższe dane należy jednak traktować jako orientacyjne.

Tłumaczenie z języka:	Na język:	Procent całego zamówienia	Procent zamówienia stanowiącego tłumaczenie przysięgłe na określony język
polskiego	angielski	20%	2%
polskiego	niemiecki	10%	2%
polskiego	francuski	5%	1%
polskiego	rosyjski	5%	1%
polskiego	hiszpański	5%	1%
polskiego	ukraiński	5%	1%
angielskiego	polski	20%	2%
niemieckiego	polski	10%	1%
francuskiego	polski	5%	1%
rosyjskiego	polski	5%	1%
hiszpańskiego	polski	5%	1%
ukraińskiego	polski	5%	1%


WZ DYREKTORA GENERALNEGO
Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego
DYREKTOR
Departamentu Finansowego
Wojciech A. Kwiatkowski

Wyk. 1 egz.

Przesłano Wykonawcom drogą elektroniczną w dniu